

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### PROJETS DE PRODUCTION

##### Théâtre

**Total : 1 153 000 \$**

---

**Aire de jeu (L')**

Sherbrooke (Estrie)

30 000 \$

**Ange-Éléphant (L')**

Montréal (Montréal)

16 000 \$ \*\*

**Arbre-Muse (L')**

Trois-Rivières (Mauricie)

30 000 \$

**Atelier-Studio Kaléidoscope**

Montréal (Montréal)

10 000 \$

**Autre Théâtre / The Other Theatre (L')**

Montréal (Montréal)

21 000 \$ \*\*

**Cochon souriant (Le)**

Sainte-Marguerite-de-Lingwick (Estrie)

25 000 \$

**Champagne, Louis / Compagnie de théâtre**

«Il va sans dire...»

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Collectif de création Marie-Ginette Guay et Jacques Leblanc /**

**Théâtre Niveau Parking**

Québec (Capitale-Nationale)

18 000 \$

**Collectif Veillée funèbre / Théâtre Denise-Pelletier**

Montréal (Montréal)

18 000 \$

**Compagnie de théâtre Pol Pelletier (La)**

Montréal (Montréal)

45 000 \$

**Good Scrap Productions**

Montréal (Montréal)

5 000 \$

**Groupement forestier du théâtre**

Montréal (Montréal)

14 000 \$

**Impromptu de l'Assomption (L')**

L'Assomption (Lanaudière)

12 000 \$

**Janvier Toupin Théâtre d'Envergure**

Montréal (Montréal)

18 000 \$

**Marionnettes du Bout du Monde**

Sainte-Foy (Capitale-Nationale)

10 000 \$

**Mathieu, François et les autres...**

Montréal (Montréal)

8 000 \$

**Montreal Young Company (The)**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Ourson doré (L')**

Sorel-Tracy (Montérégie)

25 000 \$

**Pension Vaudou**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**PERSONA, théâtre**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Productions Ondinnok (Les)**

Montréal (Montréal)

45 000 \$

**Productions théâtrales de Trois-Pistoles (Les)**

Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent)

25 000 \$

10 000 \$ \*\*

**Regroupement des Éternels pigistes (Le)**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Saint-Aubin, Brigitte / Théâtre Momentum**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### PROJETS DE PRODUCTION

#### Théâtre

---

**Sibyllines**

Montréal (Montréal)

23 000 \$

**Stella Polaris**

Montréal (Montréal)

15 000 \$

**Teatro Comaneci / Geordie Productions**

Montréal (Montréal)

15 000 \$

**Teesri Duniya Théâtre**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Tenon Mortaise, compagnie de théâtre-danse**

Montréal (Montréal)

14 000 \$

**Théâtre Cri**

Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

20 000 \$

**Théâtre de la Cohue (Le)**

Saint-Eustache (Laurentides)

15 000 \$

**Théâtre de la Nouvelle lune**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Théâtre de la Petite Marée**

Bonaventure (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

22 000 \$

**Théâtre des Moutons noirs**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Théâtre Deuxième Réalité**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Théâtre du Centre des arts Saidye Bronfman (Le)**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Théâtre du Coeur de Pomme (Le)****(Les Têtes heureuses)**

Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

45 000 \$

**Théâtre du Grand Jour**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Théâtre du Jour**

Montréal (Montréal)

16 000 \$

**Théâtre du P'tit Loup (Le)**

Laval (Laval)

18 000 \$

**Théâtre du Sous-Marin jaune**

Québec (Capitale-Nationale)

21 000 \$

**Théâtre Incliné**

Montréal (Montréal)

12 000 \$

**Théâtre Les Coups montés**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

**Théâtre Les Trois Soeurs**

Québec (Capitale-Nationale)

18 000 \$

**Théâtre November Company**

Montréal (Montréal)

15 000 \$

**Théâtre Officiel del Farfadet**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

**Théâtre Populus Mordicus**

Saint-Pierre-de-L'Île-d'Orléans (Capitale-Nationale)

45 000 \$

**Triptyque**

Montréal (Montréal)

18 000 \$

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### PROJETS DE PRODUCTION Théâtre

---

**Troupe de théâtre «Les Zybrides» (La)**  
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)  
35 000 \$

**Troupe des Fonds de Tiroirs (La)**  
Cap-Rouge (Capitale-Nationale)  
25 000 \$  
20 000 \$ \*\*

**Troupe du Boléro (La)**  
Saint-Hyacinthe (Montérégie)  
11 000 \$

**Troupe Luna Caballera (La)**  
Notre-Dame-du-Rosaire (Chaudière-Appalaches)  
20 000 \$

**Vézina, Christian / Théâtre Denise-Pelletier**  
Saint-François (Capitale-Nationale)  
15 000 \$

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### FONCTIONNEMENT

##### Théâtre

Total : 13 114 025 \$

---

**Aubergine de la Macédoine du Québec (L')**

Québec (Capitale-Nationale)

84 000 \$

**Black Theatre Workshop incorporated (The)**

Montréal (Montréal)

38 800 \$

**Carbone 14**

Montréal (Montréal)

217 600 \$

5 000 \$ \*\*

**Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**

Montréal (Montréal)

348 800 \$

175 000 \$ \*

**Cirque Éloïze (Le)**

Montréal (Montréal)

50 000 \$

**Compagnie de théâtre «Il va sans dire...» (La)**

Montréal (Montréal)

86 600 \$

38 500 \$ \*

**Compagnie de théâtre Le Carrousel**

Montréal (Montréal)

183 400 \$

87 500 \$ \*

**Compagnie Jean Duceppe (La)**

Montréal (Montréal)

475 000 \$

236 250 \$ \*

**Compagnie Trans-Théâtre**

Montréal (Montréal)

50 000 \$

**Coopérative des travailleuses et travailleurs**

**de théâtre des Bois-Francis (La)**

(Théâtre Parminou)

Victoriaville (Centre-du-Québec)

166 400 \$

85 050 \$ \*

**Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)**

Montréal (Montréal)

231 400 \$

113 750 \$ \*

**DynamO Théâtre**

Montréal (Montréal)

116 800 \$

56 000 \$ \*

**Espace GO**

Montréal (Montréal)

244 800 \$

126 000 \$ \*

**Fondation Centaur pour les arts d'interprétation (La)**

Montréal (Montréal)

312 000 \$

147 000 \$ \*

**Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**

Montréal (Montréal)

694 000 \$

350 000 \$ \*

**Geordie Productions**

Montréal (Montréal)

62 900 \$

**Groupe de La Veillée (Le)**

Montréal (Montréal)

219 600 \$

110 250 \$ \*

**Illusion, théâtre de marionnettes (L')**

Montréal (Montréal)

56 600 \$

**Mime Omnibus**

Montréal (Montréal)

109 200 \$

57 750 \$ \*

**Nouveau Théâtre expérimental (Le)**

Montréal (Montréal)

121 000 \$

61 250 \$ \*

**Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)**

Sherbrooke (Estrie)

142 700 \$

74 200 \$ \*

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### FONCTIONNEMENT

#### Théâtre

---

**Productions À Tour de rôle (Les)**

Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

50 200 \$

24 500 \$ \*

**Productions Les Gros Becs**

Québec (Capitale-Nationale)

9 756 \$ \*\*

**Productions pour enfants de Québec (Les)****(Le Théâtre du Gros Mécano)**

Québec (Capitale-Nationale)

136 500 \$

68 250 \$ \*

3 119 \$ \*\*

**Projet Ex Machina (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

228 000 \$

105 000 \$ \*

**Répercussion Théâtre**

Montréal (Montréal)

57 000 \$

**Rubrique (La)**

Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

83 200 \$

36 050 \$ \*

**Théâtre 1774 / Infinithéâtre**

Montréal (Montréal)

53 800 \$

24 500 \$ \*

**Théâtre Blanc**

Québec (Capitale-Nationale)

78 000 \$

36 750 \$ \*

**Théâtre Bouches décousues**

Montréal (Montréal)

78 400 \$

35 000 \$ \*

**Théâtre de la Bordée (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

199 400 \$

96 250 \$ \*

**Théâtre de la Dame de cœur****(Société culturelle du Lys)**

Upton (Montérégie)

240 000 \$

84 000 \$ \*

**Théâtre de la Ligue nationale d'Improvisation (Le)**

Montréal (Montréal)

50 000 \$

**Théâtre de la Manufacture (Le)**

Montréal (Montréal)

222 200 \$

106 750 \$ \*

**Théâtre de l'Avant-Pays**

Montréal (Montréal)

88 600 \$

**Théâtre de l'Oeil**

Montréal (Montréal)

129 600 \$

63 000 \$ \*

**Théâtre de l'Opsis (Le)**

Montréal (Montréal)

77 300 \$

36 750 \$ \*

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**

Montréal (Montréal)

476 000 \$

248 500 \$ \*

**Théâtre de Quat'Sous**

Montréal (Montréal)

257 400 \$

126 000 \$ \*

**Théâtre de Sable (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

78 400 \$

35 000 \$ \*

**Théâtre des Confettis (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

114 600 \$

57 750 \$ \*

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### FONCTIONNEMENT

#### Théâtre

---

**Théâtre du Double Signe (Le)**

Sherbrooke (Estrie)

78 400 \$

**Théâtre du Rideau Vert**

Montréal (Montréal)

401 800 \$

203 000 \$ \*

**Théâtre du Tandem**

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)

99 000 \$

47 250 \$ \*

**Théâtre du Trident (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

477 800 \$

248 500 \$ \*

**Théâtre L'Arrière Scène**

Beloeil (Montérégie)

105 000 \$

52 500 \$ \*

**Théâtre Le Clou**

Montréal (Montréal)

68 400 \$

31 500 \$ \*

**Théâtre Les Amis de Chiffon**

Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

46 600 \$

**Théâtre Les Gens d'en bas (Le)**

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)

203 000 \$

96 250 \$ \*

**Théâtre Momentum**

Montréal (Montréal)

65 200 \$

29 750 \$ \*

**Théâtre Niveau Parking**

Québec (Capitale-Nationale)

80 000 \$

43 750 \$ \*

**Théâtre Ô Parleur**

Montréal (Montréal)

35 600 \$

**Théâtre Petit à Petit (Le)**

Montréal (Montréal)

156 250 \$

70 000 \$ \*

**Théâtre Pigeons international**

Montréal (Montréal)

69 800 \$

33 250 \$ \*

**Théâtre Sans Fil T.S.F.**

Montréal (Montréal)

71 000 \$

**Théâtre Sortie de Secours (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

37 400 \$

**Théâtre UBU**

Montréal (Montréal)

195 400 \$

98 000 \$ \*

**Théâtre Urbi et Orbi**

Montréal (Montréal)

35 600 \$

17 500 \$ \*

**Troupe du Théâtre de Quartier (La)**

Montréal (Montréal)

102 700 \$

53 200 \$ \*

**Troupe La Chant'Amuse**

Baie-Comeau (Côte-Nord)

43 800 \$

**Voxtrot**

Montréal (Montréal)

20 000 \$ \*\*

**Youtheatre**

Montréal (Montréal)

66 200 \$

\* Subvention reliée aux crédits ponctuels de 12 M\$

\*\* Projet spécial soutenu à même l'enveloppe financière régulière

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### CIRCULATION DE SPECTACLES AU QUÉBEC

##### Théâtre

Total : 847 480 \$

---

##### **Aubergine de la Macédoine du Québec (L')**

Québec (Capitale-Nationale)

17 000 \$

Spectacle : *NWOLC*

Région visitée : Montréal

13 000 \$

Spectacle : *NWOLC*

Régions visitées : Gaspésie-Îles-de-la-Madelaine, Lanaudière  
Montréal, Mauricie, Centre-du-Québec, Estrie

##### **Bluff Productions**

Laval (Laval)

1 000 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2001)

##### **Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Spectacle : *24 Poses (portraits)*

Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Montérégie

Bas-Saint-Laurent

##### **Compagnie de théâtre Le Carrousel**

Montréal (Montréal)

19 000 \$

Spectacle : *L'Ogrelet*

Régions visitées : Laurentides, Lanaudière, Montérégie

Capitale-Nationale

##### **Compagnie de Théâtre Pro-Fusion**

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Spectacle : *Douze Hommes en colère*

Régions visitées : Capitale-Nationale, Mauricie, Montérégie

Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Estrie, Centre-du-Québec

Côte-Nord

##### **Deux Mondes, compagnie de théâtre (les)**

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Spectacle : *L'Histoire de l'oie*

Régions visitées : Laurentides, Mauricie, Montérégie

##### **DynamO Théâtre**

Montréal (Montréal)

9 000 \$

Spectacle : *Lili*

Région visitée : Capitale-Nationale

2 665 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2001)

##### **Espace GO**

Montréal (Montréal)

21 000 \$

Spectacle : *La Dame de cent ans*

Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Capitale-Nationale

Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Bas-Saint-Laurent, Estrie, Mauricie

Saguenay-Lac-Saint-Jean, Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord

Laurentides, Montérégie, Centre-du-Québec, Outaouais, Lanaudière

##### **Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**

Montréal (Montréal)

85 000 \$

Spectacles : *Ce soir on improvise*

Régions visitées : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Centre-du-Québec

Capitale-Nationale, Estrie, Mauricie, Montérégie, Outaouais

*Dom Juan*

Régions visitées : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Centre-du-Québec

Estrie, Mauricie, Montérégie, Outaouais, Capitale-Nationale

*Monsieur Bovary*

Régions visitées : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Centre-du-Québec

Estrie, Mauricie, Montérégie

55 000 \$

Spectacles : Les Sorties du TNM 2001-2002

##### **« Groupe Audubon » (Le)**

Montréal (Montréal)

36 000 \$

Spectacle : *Brèves de comptoir*

Régions visitées : Mauricie, Montérégie, Bas-Saint-Laurent

Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Laurentides

Capitale-Nationale, Estrie, Centre-du-Québec, Lanaudière

##### **Mathieu, François et les autres...**

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Spectacle : *Mathieu trop court, François trop long*

Régions visitées : Mauricie, Montérégie, Lanaudière

Chaudière-Appalaches

##### **Mime Omnibus**

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Spectacle : *La Baronne et la Truie*

Régions visitées : Montérégie, Capitale-Nationale

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### CIRCULATION DE SPECTACLES AU QUÉBEC

#### Théâtre

---

##### **Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)**

Sherbrooke (Estrie)

16 000 \$

Spectacle : *Barbe-Bleue*

Régions visitées : Montérégie, Montréal, Laurentides, Outaouais  
Estrie, Mauricie, Lanaudière

##### **Productions pour enfants de Québec (Les)**

###### **(Le Théâtre du Gros Mécano)**

Québec (Capitale-Nationale)

6 500 \$

Spectacle : *L'Orchidée*

Région visitée : Montréal

15 500 \$

Spectacle : *L'Orchidée*

Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Chaudière-Appalaches  
Outaouais, Montréal, Montérégie, Mauricie, Côte-Nord

Bas-Saint-Laurent

20 000 \$

Spectacle : *Boléro*

Région visitée : Montréal

##### **Projet Ex Machina (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

24 000 \$

Spectacle : *La Géométrie des miracles*

Région visitée : Montréal

##### **Théâtre Bouches dé cousues**

Montréal (Montréal)

9 000 \$

Spectacle : *La Mère Merle*

Région visitée : Capitale-Nationale

##### **Théâtre de la Bordée (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

17 000 \$

Spectacle : *Hosanna*

Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Montérégie, Estrie  
Centre-du-Québec, Lanaudière, Mauricie

##### **Théâtre de la Manufacture (Le)**

Montréal (Montréal)

30 000 \$

Spectacle : *Les Sept jours de Simon Labrosse*

Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Laurentides, Montérégie  
Estrie, Côte-Nord, Capitale-Nationale, Lanaudière, Outaouais

##### **Théâtre de l'Oeil**

Montréal (Montréal)

7 500 \$

Spectacle : *Le Jardin de Babel*

Régions visitées : Capitale-Nationale, Mauricie, Outaouais  
Laurentides, Abitibi-Témiscamingue, Nord-du-Québec

##### **Théâtre de l'Opsis (Le)**

Montréal (Montréal)

38 000 \$

Spectacle : *Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça)*

Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Montérégie

Centre-du-Québec, Lanaudière, Mauricie, Outaouais, Laurentides

Estrie, Saguenay-Lac-Saint-Jean

##### **Théâtre Denise-Pelletier (Le)**

Montréal (Montréal)

30 000 \$

Spectacle : *L'Avenir est dans les oeufs et Jacques ou la soumission*

Régions visitées : Abitibi-Témiscamingue, Outaouais, Laurentides

Montréal, Lanaudière

##### **Théâtre de Sable (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

17 000 \$

Spectacle : *Le Violoniste*

Régions visitées : Laurentides, Montérégie, Lanaudière, Montréal

Chaudière-Appalaches

24 000 \$

Spectacle : *Le Rossignol et l'Empereur de Chine*

Régions visitées : Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Montréal

Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches

##### **Théâtre des Confettis (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

16 000 \$

Spectacle : *Un Éléphant dans le coeur*

Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Laurentides, Montréal

Saguenay-Lac-Saint-Jean, Montérégie, Lanaudière, Mauricie

Nord-du-Québec

18 000 \$

Spectacle : *Partie de quilles chez la Reine de Coeur*

Régions visitées : Outaouais, Lanaudière, Montérégie, Laurentides

Mauricie, Bas-Saint-Laurent

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### CIRCULATION DE SPECTACLES AU QUÉBEC

#### Théâtre

---

##### **Théâtre du Double Signe (Le)**

Sherbrooke (Estrie)

28 000 \$

Spectacle : *Sur le bord de la fenêtre un tout petit chien en flammes*

Région visitée : Montréal

14 000 \$

Spectacle : *Sur le bord de la fenêtre un tout petit chien en flammes*

Régions visitées : Estrie, Montérégie, Laurentides, Lanaudière

Montréal, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Mauricie

##### **Théâtre du Rideau Vert**

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Spectacle : *Les Chaises*

Régions visitées : Montérégie, Lanaudière, Laurentides, Estrie

Centre-du-Québec

23 000 \$

Spectacle : *Qui a peur de Virginia Wolf ?*

Régions visitées : Montérégie, Abitibi-Témiscamingue, Lanaudière

Mauricie, Estrie, Côte-Nord, Centre-du-Québec

17 000 \$

Spectacle : *La Chambre bleue*

Régions visitées : Montérégie, Centre-du-Québec, Mauricie, Estrie

Outaouais, Capitale-Nationale, Lanaudière

##### **Théâtre du Tandem**

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)

2 000 \$

Spectacle : *Trois secondes et quart*

Région visitée : Abitibi-Témiscamingue

##### **Théâtre du Trident (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

17 000 \$

Spectacle : *À quelle heure on meurt ?*

Région visitée : Montréal

##### **Théâtre L'Arrière Scène**

Beloeil (Montérégie)

8 000 \$

Spectacle : *Pacamambo*

Régions visitées : Capitale-Nationale, Lanaudière

##### **Théâtre Le Clou**

Montréal (Montréal)

3 000 \$

Spectacle : *Au moment de sa disparition*

Régions visitées : Outaouais, Mauricie

3 000 \$

Spectacle : *Au moment de sa disparition*

Régions visitées : Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière

Laurentides, Saguenay-Lac-Saint-Jean

8 000 \$

Spectacle : *Les Zurbains, en tournée*

Régions visitées : Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

Chaudière-Appalaches

7 000 \$

Spectacle : *Les Zurbains, série IV*

Région visitée : Capitale-Nationale

##### **Théâtre Le Pont Bridge**

Montréal (Montréal)

5 000 \$

Spectacle : *MeMyLee Miller*

Région visitée : Capitale-Nationale

##### **Théâtre Les Amis de Chiffon**

Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

8 000 \$

Spectacle : *Les Trois Cheveux d'Or*

Régions visitées : Estrie, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Montérégie

Montréal, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

##### **Théâtre Les Gens d'en bas (Le)**

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)

20 000 \$

Spectacle : *Le Visiteur*

Région visitée : Montréal

##### **Théâtre Magasin**

Montréal (Montréal)

1 170 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2001)

##### **Théâtre Sortie de Secours (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

10 000 \$

Spectacle : *Exils*

Régions visitées : Lanaudière, Laval, Montérégie

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### CIRCULATION DE SPECTACLES AU QUÉBEC Théâtre

---

#### **Tournées Jean Duceppe (Les)**

Montréal (Montréal)

33 000 \$

Spectacle : *La Mort d'un commis voyageur*

Régions visitées : Montérégie, Laurentides, Mauricie, Côte-Nord  
Saguenay-Lac-Saint-Jean, Capitale-Nationale, Bas-Saint-Laurent

#### **Troupe du Théâtre de Quartier (La)**

Montréal (Montréal)

13 000 \$

Spectacle : *Les Deux Soeurs*

Régions visitées : Mauricie, Capitale-Nationale, Laurentides  
1 145 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2001)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### DIFFUSION DES ARTS DE LA SCÈNE HORS QUÉBEC

##### Théâtre

Total : 887 980 \$

---

##### **Autre Théâtre / The Other Theatre (L')**

Montréal (Montréal)

5 000 \$ \*

Spectacle : *Human Collision/Atomic Reaction*

Pays visités : États-Unis, Canada

##### **Cirque Éloïze (Le)**

Montréal (Montréal)

40 000 \$ \*

Spectacle : *Excentricus*

Pays visités : Royaume-Uni, Espagne

90 000 \$ \*

Spectacle : *Excentricus*

Pays visités : Australie, Nouvelle-Zélande

##### **Cochon souriant (Le)**

Sainte-Marguerite-de-Lingwick (Estrie)

8 600 \$ \*

Spectacle : *Si Par Al-Zahr*

Pays visités : Belgique, France

##### **Compagnie de théâtre Le Carrousel**

Montréal (Montréal)

56 000 \$ \*\*\*

##### **Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)**

Montréal (Montréal)

30 000 \$ \*

Spectacle : *Leitmotiv*

Pays visités : Pays-Bas, Belgique

30 000 \$ \*

Spectacle : *Jouets*

Pays visité : France

##### **DynamO Théâtre**

Montréal (Montréal)

80 000 \$ \*\*\*

##### **Espace GO**

Montréal (Montréal)

1 900 \$ \*\*

Pays visité : France

##### **Harpagon Théâtre**

Montréal (Montréal)

2 020 \$ \*\*

Spectacle : *Le Petit Cirque de Barbarie*

Pays visité : France

##### **Marionnettes du Bout du Monde**

Sainte-Foy (Capitale-Nationale)

8 720 \$ \*\*

Pays visité : France

##### **Mathieu, François et les autres...**

Montréal (Montréal)

20 000 \$ \*

Spectacle : *Mathieu trop court, François trop long*

Pays visités : France, Belgique

25 000 \$ \*

Spectacle : *Mathieu trop court, François trop long*

Pays visité : France

##### **Ourson doré (L')**

Sorel-Tracy (Montérégie)

520 \$ \*\*

Spectacle : *La Belle Perdrix verte*

Pays visité : Maroc

##### **PERSONA, théâtre**

Montréal (Montréal)

2 210 \$ \*\*

Spectacle : *Camélas*

Pays visité : Mexique

##### **Productions pour enfants de Québec (Les)**

(Le Théâtre du Gros Mécano)

Québec (Capitale-Nationale)

2 460 \$ \*\*

Spectacle : *Boléro*

Pays visité : France

1 130 \$ \*\*

Spectacle : *L'Homme, Chopin et le petit tas de bois*

Pays visité : Canada

##### **Projet Ex Machina (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

100 000 \$ \*\*\*

##### **Répercussion Théâtre**

Montréal (Montréal)

5 300 \$ \*\*

Pays visité : États-Unis

##### **Théâtre Bouches décousues**

Montréal (Montréal)

15 000 \$ \*

Spectacle : *La Mère Merle*

Pays visité : France

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### DIFFUSION DES ARTS DE LA SCÈNE HORS QUÉBEC

#### Théâtre

---

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**

Montréal (Montréal)

7 800 \$ \*

Spectacle : *L'Avenir est dans les oeufs et Jacques ou la soumission*

Pays visité : Canada

**Théâtre de Sable (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

35 000 \$ \*

Spectacle : *Le Rêve de Pinocchio*

Pays visité : France

**Théâtre Le Clou**

Montréal (Montréal)

12 000 \$ \*

Spectacle : *Les Zurbains*

Pays visité : France

2 300 \$ \*\*

Spectacle : *Les Zurbains*

Pays visité : France

**Théâtre Les Amis de Chiffon**

Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

3 040 \$ \*\*

Spectacle : *Les Trois Cheveux d'Or*

Pays visité : France

**Théâtre Ô Parleur**

Montréal (Montréal)

20 000 \$ \*

Spectacle : *Rêves*

Pays visité : France

12 000 \$ \*

Spectacle : *Littoral*

Pays visité : Liban

**Théâtre Petit à Petit (Le)**

Montréal (Montréal)

15 000 \$ \*

Spectacle : *Paroles à ma tribu*

Pays visité : France

**Théâtre Sans Fil T.S.F.**

Montréal (Montréal)

35 000 \$ \*\*\*

**Théâtre Sortie de Secours (Le)**

Québec (Capitale-Nationale)

9 000 \$ \*

Spectacle : *Le miel est plus doux que le sang*

Pays visité : France

**Théâtre UBU**

Montréal (Montréal)

70 000 \$ \*

Spectacle : *Le Petit Köchel*

Pays visités : France, Suisse

35 000 \$ \*

Spectacle : *Intérieur*

Pays visité : France

1 980 \$ \*\*

Spectacle : *IETM*

Pays visité : Islande

#### Saison du Québec à New York

**Productions M.E. de l'art (Les)**

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Spectacle : *En français comme en anglais, it's easy to criticize*

**Théâtre Momentum**

Montréal (Montréal)

16 000 \$

Spectacle : *Les Filles de Séléne*

**Théâtre Sans Fil T.S.F.**

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Spectacle : *RAVEL : Boléro et l'Enfant et les Sortilèges*

\* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

\*\* Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés

\*\*\* Soutien au développement hors Québec des organismes

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### DIFFUSION DES ARTS DE LA SCÈNE HORS QUÉBEC

#### Théâtre

#### Participation du Québec aux activités de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF)

---

##### **Aire de jeu (Québec) (L')**

Spectacle : *La Légende de Wagadu*  
Moussa Diagana (Mauritanie), Acte Sept (Mali)  
Festival des Réalités (Mali)  
2 000 \$

##### **Centre de création théâtrale (France)**

Spectacle : *Les Utopies africaines*  
Théâtre Les Matitis (Gabon), Ymako Téatri (Côte-d'Ivoire)  
2 500 \$

##### **Centre des auteurs dramatiques (Québec)**

Spectacle : *Les Écrits nomades*  
Festival international des Francophonies de Limoges (France)  
Wallonie-Bruxelles (Belgique), Maisons Mainou de Genève (Suisse)  
6 500 \$

##### **Compagnie Lian (France)**

Spectacle : *Les Bouts de bois de Dieu*  
Comédiens et musiciens (France, Congo, Belgique, Sénégal)  
Centre culturel français (Afrique)  
2 000 \$

##### **Compagnie Transatlantique (Maroc-Belgique)**

Spectacle : *Un sapin chez les Ivanov*  
Théâtre Balsamine, Théâtre Océan Nord (Belgique)  
Artistes et concepteurs (France, Belgique, Maroc)  
1 000 \$

##### **Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francis (La) (Théâtre Parminou) (Québec)**

Spectacle : *Mondialissimo*  
Centre du Théâtre Action (Belgique)  
Théâtre du Levant (France), Les Acteurs de l'Ombre (Belgique)  
Compagnie du Campus (Belgique)  
8 000 \$

##### **Écurie Maloba (L') (Kinshasa)**

Spectacle : *Les dernières nouvelles ne sont pas bonnes*  
Artistes du Bénin, Côte d'Ivoire, Cameroun, Canada, France  
Belgique  
2 500 \$

##### **Ensemble Sauvage Public (L') (Québec)**

Spectacle : *Une hyène à jeun*  
Théâtre Acte 7 (Mali)  
Les Voix du Caméléon (France)  
5 000 \$

##### **GROUPOV (Belgique)**

Spectacle : *Rwanda 94*  
Théâtre national de la communauté Wallonie-Bruxelles (Belgique)  
Artistes et concepteurs (France, Belgique, Rwanda)  
6 500 \$

##### **Mime Omnibus (Québec)**

Spectacle : *Projet Canetti*  
Théâtre du Mouvement (France)  
Compagnie 100% acrylique (Suisse)  
4 500 \$

##### **Productions Les Gros Becs (Québec)**

Spectacle : *Le Bateau fantôme*  
Théâtre Populaire d'Acadie (Canada)  
Théâtre du Papyrus (Belgique)  
5 000 \$

##### **Théâtre du Tandem (Québec)**

Spectacle : *Violette sur terre*  
Théâtre du Nouvel Ontario (Canada)  
Théâtre en Scène (France)  
5 000 \$

##### **Théâtre du Versant (France)**

Spectacle : *Le Fripon divin*  
Théâtre Acte 7 (Mali)  
Compagnie Chamates (Maroc)  
2 000 \$

##### **Théâtre Niveau Parking (Québec)**

Spectacle : *La Maison sur l'eau*  
Théâtre Populaire d'Acadie (Canada)  
Théâtre La Vieille 17 (Canada)  
Théâtre du Frêne (France)  
7 500 \$

La Commission internationale du théâtre francophone (CITF) fut créée en 1987 afin de susciter au cœur de l'espace francophone la rencontre et le rayonnement des artistes d'expression française. La CITF est une initiative concertée des gouvernements du Canada, de la Communauté française de Belgique, de la France, du Québec et du Sénégal. L'Agence de coopération culturelle et technique est associée aux travaux de la Commission, à titre d'observateur permanent.

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### ÉVÉNEMENTS NATIONAUX ET INTERNATIONAUX

##### Théâtre

**Total : 878 350 \$**

---

##### **Carrefour international de Théâtre de Québec**

Québec (Capitale-Nationale)

111 000 \$

92 750 \$ \*

##### **Corporation Festival Fringe de Montréal (La)**

Montréal (Montréal)

16 400 \$

7 000 \$ \*

##### **Festival de théâtre des Amériques**

Montréal (Montréal)

237 500 \$

105 000 \$ \*

##### **Festival international de théâtre jeune public du Québec**

Montréal (Montréal)

118 200 \$

57 750 \$ \*

##### **Semaine mondiale de la Marionnette du Québec (La)**

Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

89 000 \$

43 750 \$ \*

\* Subvention reliée aux crédits ponctuels de 12 M\$

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### DIFFUSEURS SPÉCIALISÉS

##### Théâtre

Total : 1 352 575 \$

---

##### Association des compagnies de théâtre

Montréal (Montréal)

9 250 \$ \*\*

##### Carbone 14

Montréal (Montréal)

12 800 \$ \*

##### Espace GO

Montréal (Montréal)

16 000 \$ \*

##### Espace Libre

Montréal (Montréal)

36 400 \$ \*

17 150 \$ \*

##### Groupe de La Veillée (Le)

Montréal (Montréal)

15 600 \$ \*

7 350 \$ \*

##### Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)

Montréal (Montréal)

352 000 \$ \*

164 150 \$ \*

31 000 \$ \*\*

##### Premier Acte

Sillery (Capitale-Nationale)

12 000 \$ \*

##### Productions Les Gros Becs

Québec (Capitale-Nationale)

182 400 \$ \*

84 000 \$ \*

##### Rencontre Théâtre-Ados (La)

Laval (Laval)

10 000 \$ \*\*

##### Théâtre de la Manufacture (Le)

(La Licorne)

Montréal (Montréal)

45 600 \$ \*

21 000 \$ \*

##### Théâtre Denise-Pelletier (Le)

Montréal (Montréal)

26 000 \$ \*

12 250 \$ \*

##### Théâtre L'Arrière Scène

Beloeil (Montérégie)

16 000 \$ \*

7 350 \$ \*

##### Théâtre Les Gens d'en bas (Le)

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)

23 500 \$ \*

11 375 \$ \*

##### Théâtre Périscope

Québec (Capitale-Nationale)

159 600 \$ \*

79 800 \$ \*

\* Aide à l'accueil et à la programmation

\*\* Aide à des projets structurants en diffusion spécialisée

\* Subvention reliée aux crédits ponctuels de 12 M\$

\*\* Projet spécial soutenu à même l'enveloppe financière régulière

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### ACCUEIL DE SPECTACLES ÉTRANGERS

##### Théâtre

**Total : 357 250 \$**

---

##### **Carbone 14**

Montréal (Montréal)

12 000 \$

Spectacle : *Passage*

Théâtre Talipot (France)

##### **Espace GO**

Montréal (Montréal)

21 000 \$

Spectacle : *Le Colonel des Zouaves*

Compagnie Ludovic Legarde (France)

##### **Festival de théâtre des Amériques**

Montréal (Montréal)

125 000 \$

Spectacle : *Tambours sur la digue*

Théâtre du Soleil (France)

##### **Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**

Montréal (Montréal)

38 400 \$

Spectacle : *L'Orestie*

Théâtre National de l'Odéon (France)

##### **Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)**

Montréal (Montréal)

54 000 \$

Spectacles : *La Seconde perdue, La Maison de Lisa, Canto de Luna*  
*Petite étude de dictionnaires*

L'Ensemble FA7, La Boîte Noire, Le TJP de Strasbourg

François Pillet (France)

##### **Productions Les Gros Becs**

Québec (Capitale-Nationale)

14 000 \$

Spectacle : *Romanzo d'Iffanzia*

Compagnia Abbondanza-Bertoni et Quintavalla-Stori Compagnia  
(Italie)

##### **Théâtre Denise-Pelletier (Le)**

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Spectacle : *Je suis un saumon*

Pulsar 3 (France)

##### **Théâtre du Double Signe (Le)**

Sherbrooke (Estrie)

11 500 \$

Spectacle : *Ma déclaration d'humour*

Bruno Coppens (Belgique)

##### **Théâtre du Rideau Vert**

Montréal (Montréal)

50 000 \$

Spectacle : *Le Chant du Cygne et autres histoires d'Anton Tchekhov*

TNP – Villeurbanne (France)

##### **Théâtre Les Gens d'en bas (Le)**

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)

15 000 \$

Spectacle : *Beaux et Courageux*

Le Bazar Mythique – Compagnie Gérard Potier (France)

##### **Théâtre MainLine**

Montréal (Montréal)

6 350 \$

Spectacle : *Le Tigre*

Théâtre du Risorius (France)

Spectacle : *Labrador*

Big Sandwich Productions (Canada)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### SUBVENTIONS VERSÉES EN 2000-2001

#### ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES, REGROUPEMENTS NATIONAUX ET ORGANISMES DE SERVICES

##### Théâtre

**Total : 634 740 \$**

---

##### Académie québécoise du théâtre (L')

Montréal (Montréal)

35 200 \$

19 250 \$ \*

25 000 \$ \*\*

##### Association des professionnels des arts de la scène du Québec (L')

Montréal (Montréal)

11 250 \$

10 000 \$ \*\*

##### Association québécoise des auteurs dramatiques

Montréal (Montréal)

11 250 \$

10 000 \$ \*\*

10 000 \$ \*\*

##### Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

Montréal (Montréal)

113 200 \$

56 000 \$ \*

4 000 \$ \*\*

##### Conseil québécois du théâtre

Montréal (Montréal)

144 200 \$

70 000 \$ \*

8 890 \$ \*\*

##### En Piste

Montréal (Montréal)

20 000 \$ \*\*

##### Fédération d'art dramatique du Québec /Quebec Drama Federation

Montréal (Montréal)

16 400 \$

7 000 \$ \*

##### Playwrights' Workshop (Montréal)

Montréal (Montréal)

35 600 \$

17 500 \$ \*

10 000 \$ \*\*

---

#### ÉDITION, PROMOTION ET MISE EN MARCHÉ DE PÉRIODIQUES CULTURELS

##### Théâtre

**Total : 73 950 \$**

---

##### Cahiers de théâtre Jeu

Montréal (Montréal)

45 200 \$ (Édition)

6 000 \$ (Promotion et mise en marché)

22 750 \$ \*

\* Subvention reliée aux crédits ponctuels de 12 M\$

\*\* Projet spécial soutenu à même l'enveloppe financière régulière